

# INHALT

1 Editorial

## Aktuell

6 Neues aus dem Normenwerk: Entwurf prEN 285:2013

## 20 Jahre Zentralsterilisation

8 G.A. Sills: Gast-Editorial

## Hauptarbeiten

- 15 *L. Pineau\*, E. De Philippe*: Bewertung der Sauberkeit von Endoskopen nach der Aufbereitung: eine Studie aus der klinischen Praxis
- 28 *H. Biering*: Beurteilung der Biokompatibilität von Prozesschemikalien zur Aufbereitung medizinischer Instrumente
- 38 *A. Sava\*, S. Kritzler*: Entfernung von Proteinen von medizinischen Instrumenten mit alkalischen und enzymatischen Reinigungsmitteln

## Fortbildung

50 *P. Heeg*: Klimawandel und Infektionskrankheiten

## Sonstiges

- 32 Autorenhinweise
- 54 Industrie
- 56 Termine
- 57 Termine Sachkunde
- 60 Termine Fachkunde
- 58, 63 Stellenangebote

## DGSV



- 62 Der Vorstand informiert
- 64 Empfehlungen des FA «Qualität»: Flussdiagramm der DGSV zur Einstufung von Medizinprodukten 2013\*

### **\* Notwendige Korrektur des Flussdiagramms der DGSV**

Die in Ausgabe 6/2012 der *Zentralsterilisation* veröffentlichte Empfehlung 77, das überarbeitete Flussdiagramm der DGSV zur Einstufung von Medizinprodukten, war an einigen Stellen unklar formuliert, wodurch es zu Diskussionen, insbesondere zum Thema «Validierte Verfahren», gekommen ist. Näheres hierzu finden Sie auf S. 64, das erneut überarbeitete Merkblatt und Flussdiagramm ab S. 65.

### **Beilagenhinweis:**

Einem Teil dieser Ausgabe liegen Informationen der Firmen Medical Instruments Corporation und Semedano GmbH bei. Wir bitten um Beachtung.